

РЕГЛАМЕНТ (ЕО, Евратом) № 1292/2004 НА СЪВЕТА

от 30 април 2004 година

за изменение на Регламенти № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом относно определянето на възнаграждението на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря в Съда на европейските общности, както и на председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 210 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 123 от него,

като взе предвид проекторегламент, представен от Комисията на 2 април 2004 г.,

като има предвид, че:

(1) Съветът определя възнагражденията на председателя и на членовете на Комисията, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда, както и на председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд.

(2) Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004¹ измени Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68² относно определянето на Правилника за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители на Европейските общности.

(3) Тъй като Регламенти № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом³, правят приложими по аналогия към членовете на Комисията, Съдът на Европейските общности и Първоинстанционния съд определен брой разпоредби на гореупоменатия Правилник за длъжностните лица, упоменатият регламент следва да бъде изменен съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯТ РЕГЛАМЕНТ.

Член 1

Регламенти № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом се изменят както следва:

⁽¹⁾ ОВ L 124, 27.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004.

⁽³⁾ ОВ 187, 8.8.1967 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, ЕОВС, Евратом) № 2778/98 (ОВ L 347, 23.12.1998 г., стр. 1).

1. следният втори параграф се добавя към член 1:

“По смисъла на настоящия регламент, небрачни съжителства ще се третират като брак, стига всички условия, изброени в член 1, параграф 2, буква в) от приложение VII към Правилника за длъжностните лица на Европейските общности да са изпълнени. Небрачният партньор на член или бивш член се счита за негова съпруга/съпруг по смисъла на схемата за здравно осигуряване, когато условията, установени в точки (i), (ii) и (iii) от параграф 2, буква в) от този член са изпълнени.”;

2. а) в членове 2 и 21а, термините “последната степен на ранг А1” се заменят с думите “третата степен на ранг 16”;

б) в член 2 се добавя следния параграф:

“3. Въпреки това, от 1 май 2004 г. до 30 април 2006 г., думите “трета степен на ранг 16” в параграфи 1 и 2 се четат като “третата степен на ранг А*16”;

3. добавя се следният член:

“Член 4б

Член 17 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия за председателя и членовете на Комисията, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда, както и за председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд.”

4. в член 6, буква в), термините “за длъжностни лица с ранг А 1” се отменят.

5. Член 9 се изменя както следва:

- в първа алинея, думата “4,5%” се заменя с “4,275%”.
- добавя се следната последна алинея:

“Чрез дерогация от първата алинея, за членовете на Комисията и на Съда на Европейските общности, които са встъпили в длъжност преди 1 май 2004 г. и до края на техните функции респективно в Комисията и в Съда на Европейските общности, размерът на пенсията е 4,5 % от основната заплата, получена за всяка пълна година на длъжност.”

6. Член 11 се изменя както следва:

“а) третата алинея се заменя със следния текст:

“Въпреки това, бившите членове на Комисията или на съда са обхванати от разпоредбите на член 72 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности при условие, че не са на платена

работа, и че не могат да бъдат обхванати от национална схема за здравни осигуровки.”;

б) в четвъртата и петата алинея “60” се заменя с “63”;

в) в петата алинея думите “позволяващо му да бъде включено в друга обществена схема за здравно осигуряване” се заличават.

7. член 15 се изменя както следва:

а) в параграф 1:

- в първата алинея, думите “вдовицата и непълнолетните деца на члена” се заменят с “преживелия съпруг/съпруга и децата, непълнолетни към момента на смъртта на члена”,
- в първото тире от втората алинея, думата “вдовица” се заменя с “преживяла съпруга”
- във второто тире от втората алинея, думите “когато майката е още жива” се заменят с “когато или майката, или бащата е починал”
- в първото тире от третата алинея, думата “вдовица” се заменя с “преживелия съпруг/съпруга”

б) в параграф 5, думите “има пенсионни права, предоставени му по силата на настоящия регламент, съпругата “ се заменя с “има пенсионни права, предоставени му по силата на настоящия регламент, съпругът/съпругата “;

в) в параграф 6, думата “вдовица” се заменя с “преживелият съпруг/съпруга”, думата “тя” се заменя с думата “той”

г) в параграф 7, думите “вдовица” се заменя с думите “преживелия съпруг/съпруга”;

д) в параграф 8, думите “вдовица” се заменя с “преживелия съпруг/съпруга”;

8. Член 19 се изменя както следва:

а) в параграф 1, думите “са платени във валутата на страната, в която се намира временното седалище на институцията” се заменя с “се плащат в евро”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

“2. Не се прилага коригиращ коефициент за сумите, дължими по силата на членове 7, 8, 10 и 15.

Тези суми се изплащат на бенефициерите , постоянно пребиваващи в Европейския съюз, в евро в банка в страната по местоживееене. За бенефициери, живеещи постоянно извън Европейския съюз, пенсията се изплащат в евро в банка в страната по местопребиваване. Като изключение, пенсията може да бъде изплащана в евро в банка в страната, където се намира седалището на институцията, или в страната по местопребиваване на пенсионера в чужда валута, обменена по последния обменен курс, използван за изпълнението на общия бюджет на Европейските общности.”;

9. добавя се следният член:

“Член 21б

1. Членове 14, 15, 16, 17 и 19 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия за председателя и членовете на Комисията, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда на Европейските общности, както и на председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд.

2. Членове 20, 24 и 25 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия за бенефициерите на сумите, дължими по силата на членове 7, 8, 10 и 15.”

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 май 2004 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2004 година

За Съвета:

Председател

B. COWEN